

日 汉

常用反义词手册

吉林人民出版社

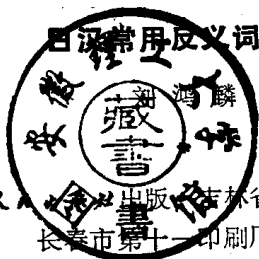
60139/5

RiHanChangyong Fanyici Shouce

日汉常用反义词手册

吉林人民出版社

日常常用反义词手册



吉林人民出版社 吉林省新华书店发行
长春市第十一印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 64 开本 4.5 印张 117,000 字

1984年10月第1版 1984年10月第1次印刷

印数: 1—35,400 册

统一书号: 9091·41 定价: 0.46 元

前 言

词的意义是多方面的,它可分为单义词、多义词、同义词、反义词、同音词等。这本小册子就是收集日语里的反义词。一种高度发展的语言,必然有大批的同义词,同时也必然有大批的反义词。也正因为有了大批的同义词和反义词的错综交织,互相影响,才形成了一个民族语言中的词的汪洋大海。想要很好地掌握一种语言,就必须学习它,研究它,了解它的构造之精微与变化的巧妙,就必须驾驭词的用法,这样才能吐纳无迹,真正做到运用自如。

反义词大致可分三类:

一、绝对反义词:

词的意义完全是矛盾对立的,没有中间概念。如しん—ぎ (真—假);おとこ—おんな (男—女);ある—ない (有—无);ちよくせつ—かんせつ (直接—间接)等。

二、相对反义词：

词的意义只是相反，但不是绝对矛盾对立，有中间概念，如：あつい—さむい（热—冷）是一组相对反义词。我们说不“热”并不一定“冷”，不“冷”并不一定“热”，它们中间可能会有既不“热”也不“冷”的第三种情况，如“ぬるい（温）”就是。这样的反义词有：さくじつ—こんにち（昨天—今天）；くろ—しろ（黑—白）；ろうねん—しょうねん（老年—少年）等。

三、多面反义词：

由于词有多义现象，因此一个多义词可能有几个反义词，如：

仰ぐ①上を向く。あおぐ↔うつむく・ふす

②尊敬する。あおぐ↔さげすむ↔うやまう

反义词的组成必须是词性相同，结构相同，即名词对名词，形容词对形容词，动词对动词，词组对词组。

本书所汇集的词就是上述三类反义词，共有1819对。日常所用的词义和词语基本都具备了。

本书在编排上采用上下对照的编排形式，即排在上边的是“正义词”，排在下边的是“反义词”。本书为了读者查找方便，除了有五十音索引外，书后还附有从“反义词”查找“正义词”例词表。词后的阿拉伯数字（あいとう—1127）是正义词的词号。

日语中反义词和同义词一样，是相当丰富的，我们只选了常用的反义词编写了这本小册子，供学习，使用时参考，如有不当之处，望读者提出批评意见，以便进一步修改。

本书曾由步岚同志和东北师范大学中文系韩榕副教授审阅过，提出许多宝贵意见，在此表示谢意。

编者

一九八三年三月

あ

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 愛〔あい〕
愛，喜愛
憎〔ぞう〕
憎，恨，憎惡 | 祝賀〔しゅくが〕
慶祝，祝賀 |
| 2 愛好〔あいこう〕
愛好
嫌惡〔けんお〕
厭惡，讨厌 | 6 曖昧〔あいまい〕
曖昧，含糊，不明确
明確〔めいかく〕
明朗，清楚，明确 |
| 3 愛する〔あいする〕
愛
憎む〔にくむ〕
憎，恨 | 7 合う〔あう〕
相逢
離れる〔はなれる〕
离别 |
| 4 相手〔あいて〕
对方
自分〔じぶん〕
自己 | 8 会う〔あう〕
遇見
別れる〔わかれる〕
分別，分手 |
| 5 哀悼〔あいとう〕哀
悼，吊唁 | 9 仰ぐ〔あおぐ〕
仰
伏す〔ふす〕
卧 |

- | | | |
|----|-----------|--------------|
| 10 | 仰ぐ〔あおぐ〕 | 拂晓，黎明 |
| | 尊敬 | 黄昏〔たそがれ〕 |
| | 蔑む〔さげすむ〕 | 傍晚，黄昏 |
| | 蔑視 | 15 赤土〔あかつち〕 |
| 11 | 仰向く〔あおむく〕 | 红土 |
| | く | 黒土〔くろつち〕 |
| | 仰面 | 黒土 |
| | 俯く〔うつむく〕 | 16 赤松〔あかまつ〕 |
| | 低头 | 红松 |
| 12 | 赤金〔あかがね〕 | 黒松〔くろまつ〕 |
| | 铜 | 黒松 |
| | 黒金〔くろがね〕・ | 17 赤身〔あかみ〕 |
| | 白金〔しろが | 瘦肉 |
| | ね〕・黄金〔こが | 白身〔しろみ〕 |
| | ね〕 | 肥肉 |
| | 鉄，銀，金 | 18 赤らむ〔あからむ〕 |
| 13 | 赤字〔あかじ〕 | 发红，成红色 |
| | 赤字，逆差 | 青ざめる〔あおざ |
| | 黒字〔くろじ〕 | める〕 |
| | 黒字，顺差 | 发青，成青色 |
| 14 | 晓〔あかつき〕 | 19 上がる〔あがる〕 |

上，往上去；上
升；上去

下がる〔さがる〕・
下る〔くだる〕
・下りる〔おり
る〕

下，往下来；下降，
下来

20 明るい〔あかる
い〕

明亮的

暗い〔くらい〕

黑暗的

21 秋〔あき〕

秋天

春〔はる〕

春天

22 秋の七草〔あきの
ななくさ〕

秋天代表的七种花
草：

①胡枝子

②华泽兰

③牵牛花〔或桔梗〕

④雄花

⑤黄花龙芽

⑥瞿麦

⑦甘葛藤

春の七草〔はるの
ななくさ〕

春天代表的七种花
草：

①鹅肠菜

②芥菜

③石龙芮

④萝卜

⑤水芹

⑥珍珠莲

⑦鼠曲草

23 飽きる〔あきる〕

饱

飢る〔うえる〕

- | | | | |
|----|-----------------|----|-----------------|
| | 饿 | | 良質〔りょうしつ〕 |
| 24 | 悪〔あく〕 | | つ |
| | 恶, 坏 | | 优质 |
| | 善〔ぜん〕・良〔りょう〕 | 29 | 恶性〔あくせい〕 |
| | 善, 好 | | 恶性 |
| 25 | 開く〔あく〕 | | 良性〔りょうせい〕 |
| | 开, 打开 | | い |
| | 閉まる〔しまる〕 | 30 | 良性 |
| | 关, 关上 | | 恶声〔あくせい〕 |
| 26 | 恶意〔あくい〕 | | 坏名声, 难听的声音 |
| | 恶意, 歹意 | | 音 |
| | 善意〔ぜんい〕・好意〔こうい〕 | | 美声〔びせい〕 |
| | 善意, 好意 | | 好名声, 美妙的声音 |
| 27 | 恶事〔あくじ〕 | 31 | 齷齪〔あくせく〕 |
| | 作恶, 坏事 | | 忙忙碌碌, 奔忙, 辛辛苦苦 |
| | 善事〔ぜんじ〕 | | 悠悠〔ゆうゆう〕 |
| | 行善, 好事 | | 悠闲, 不慌不忙, 从容不迫地 |
| 28 | 恶質〔あくしつ〕 | 32 | 恶德〔あくとく〕 |
| | 劣质 | | |

	不道德	37	悪友〔あくゆう〕
	美德〔びとく〕		坏朋友
	美德		良友〔りょうゆう〕
33	悪人〔あくにん〕		好朋友
	坏人	38	悪用〔あくよう〕
	善人〔ぜんにん〕		滥用
	好人		善用〔ぜんよう〕
34	悪筆〔あくひつ〕		善用
	写字拙劣	39	明け〔あけ〕
	達筆〔たっぴつ〕		天亮
	善写，能书		暮れ〔くれ〕
35	悪評〔あくひょう〕		傍晚，日暮
	坏的评价	40	明けの明星〔あけ
	好評〔こうひょう〕		のみょうじょう〕
	好的评价		启明星(早晨来临)
36	悪夢〔あくむ〕		宵の明星〔よいの
	恶梦，凶梦		みょうじょう〕
	吉夢〔きち(きつ)		长庚星(夜晚到
	む〕		来)
	吉祥的梦		

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 41 | 明け放す〔あけは
なす〕
(门窗)大敞大开,
全开着
しめ切る〔しめき
る〕
全部关闭, 老关着 | | 降ろす〔おろす〕
放下, 落下 |
| | | 46 | 明け渡る〔あけわ
たる〕
天大亮
暮れ渡る〔くれわ
たる〕 |
| 42 | 明ける〔あける〕
天亮, 天明
暮れる〔くれる〕
天黑, 日暮 | 47 | 天黑
朝〔あさ〕
早
夕〔ゆう〕・晩〔ば
ん〕
晩 |
| 43 | 開ける〔あける〕
开, 打开
閉める〔しめる〕
关, 关闭 | 48 | 浅い〔あさい〕
(河水等) 浅的
深い〔ふかい〕
(河水等) 深的 |
| 44 | 上げる〔あげる〕
提高(价格)
下げる〔さげる〕
降低 | 49 | 朝風〔あさかぜ〕
早风, 晨风
夕風〔ゆうかぜ〕・
夜風〔よかぜ〕 |
| 45 | 揚げる〔あげる〕
举起, 抬起 | | |

- | | | | |
|----|------------|----|------------|
| | 晚风 | | 傍晚（海上风平浪静） |
| 50 | 朝霧〔あさぎり〕 | | |
| | 早霧，朝霧 | 55 | 朝日〔あさひ〕 |
| | 夕霧〔ゆうぎり〕 | | 朝陽，旭日 |
| | 晚霧，夕霧 | | 夕日〔ゆうひ〕 |
| 51 | 朝潮〔あさしお〕 | | 夕陽，夕照 |
| | 早潮 | 56 | 朝靄〔あさもや〕 |
| | 夕潮〔ゆうしお〕 | | 朝霞，朝霧 |
| | 晚潮 | | 夕靄〔ゆうもや〕 |
| 52 | 朝露〔あさつゆ〕 | | 夕霞，暮霞，夜霧 |
| | 朝露 | 57 | 朝焼け〔あさやけ〕 |
| | 夜露〔よつゆ〕 | | 早霞 |
| | 夜露 | | 夕焼け〔ゆうやけ〕 |
| 53 | 浅手〔あさで〕 | | け〕 |
| | 轻伤 | | 晚霞 |
| | 深手〔ふかで〕 | 58 | 足〔あし〕 |
| | 重伤 | | 脚 |
| 54 | 朝凧〔あさなぎ〕 | | 手〔て〕 |
| | 早晨（海上风平浪静） | | 手 |
| | 夕凧〔ゆうなぎ〕 | 59 | 脚〔あし〕 |
| | | | 腿，大腿 |

	腕〔うで〕		す〕
	腕，胳膊		取出
60	足首〔あしくび〕	64	遊び〔あそび〕
	脚脖子		闲着
	手首〔てくび〕		仕事〔しごと〕
	手腕子		工作
61	朝〔あした〕	65	遊ぶ〔あそぶ〕
	朝，晨		游玩
	夕べ〔ゆうべ〕		働らく〔はたら
	夕，晚		く〕・学ぶ〔ま
62	預かる〔あずかる〕		なぶ〕
	收存（收存他人之 物）		工作；学习
	預ける〔あずけ る〕	66	与える〔あたえる〕
	寄存（把自己的东 西寄存他处）		给与
63	預け入れる〔あず けいれる〕		奪う〔うばう〕・貰 う〔もらう〕
	存入		夺取；领取
	引き出す〔ひきだ	67	暖かい〔あたたか い〕 暖的，暖和的
	す〕		寒い〔さむい〕
			冷的，寒冷的

- 68 温かい〔あたたかい〕
 温的, 温暖的
 冷たい〔つめたい〕
 凉的, 冰凉的
- 69 暖める〔あたためる〕
 热热
 冷やす〔ひやす〕
 凉凉(liáng)
- 70 温める〔あたためる〕
 弄热
 冷ます〔さます〕
 弄凉
- 71 新しい〔あたらしい〕
 新的
 古い〔ふるい〕
 旧的
- 72 当たる〔あたる〕
 中, 打中
 外れる〔はずれる〕
 落空, 没打中
- 73 あだを恩で報いる
 〔あだをおんでむくいる〕
 以德报怨
 恩をあだで報いる
 〔おんをあだでむくいる〕
 恩将仇报
- 74 熱い〔あつい〕
 热的
 寒い〔さむい〕
 温い〔ぬるい〕
 冷的; 不冷不热
- 75 厚い〔あつい〕
 厚的
 薄い〔うすい〕

- | | | | |
|----|-----------|----|-----------|
| | 薄的 | | 现成；现成的东西 |
| 76 | 悪果〔あつか〕 | 81 | 後〔あと〕 |
| | 恶报 | | 后面，以后 |
| | 善果〔ぜんか〕 | | 先〔さき〕・前〔ま |
| | 善报 | | え〕 |
| 77 | 厚着〔あつぎ〕 | | 前面，以前 |
| | 多穿，穿得多 | 82 | 後足〔あとあし〕 |
| | 薄着〔うすぎ〕 | | （动物的）后腿 |
| | 少穿，穿得少 | | 前足〔まえあし〕 |
| 78 | 集まる〔あつまる〕 | | （动物的）前肢 |
| | 集合 | 83 | 後書き〔あとがき〕 |
| | 散る〔ちる〕 | | 后记，跋 |
| | 离散 | | 前書き〔まえが |
| 79 | 集める〔あつめる〕 | | き〕 |
| | 集中 | | 前言，序 |
| | 散らす〔ちらす〕 | 84 | 後口〔あとくち〕 |
| | 散开 | | （申请，报名等） |
| 80 | 誂之〔あつちえ〕 | | 后来的 |
| | 定做；定做的东西 | | 先口〔せんくち〕 |
| | 出来合い〔できあ | | （申请，报名等）前 |
| | い〕 | | 几名 |

- | | | |
|----|--|---|
| 85 | 後払い〔あとばら
い〕
后付款
前払い〔まえばら
い〕
先付款 | 弟弟, 弟
89 姉〔あね〕
姐姐, 姊
妹〔いもうと〕
妹妹, 妹
90 甘い〔あまい〕
甜的
辛い〔からい〕
辣的
91 余る〔あまる〕
剩余
<u>足らぬ〔たらぬ〕</u>
<u>不足, 不够</u> |
| 86 | 後山〔あとやま〕
(矿山, 煤矿等)
新矿工
先山〔さきやま〕
(矿山, 煤矿等)熟
练工 | 92 天〔あめ〕
天
地〔ち〕
地
93 危ぶむ〔あやぶむ〕
<u>担心</u>
<u>安心する〔やすん
ずる〕</u> |
| 87 | 侮る〔あなどる〕
侮辱, 轻视
敬う〔うやまう〕
尊敬, 敬重 | |
| 88 | 兄〔あに〕・兄〔あ
い〕
哥哥, 兄
弟〔おとうと〕・弟
〔てい〕 | |